

Committee / *Commission*

# EMPL

Meeting of / *Réunion du*  
13/09/2010

## BUDGETARY AMENDMENTS / *AMENDEMENTS BUDGÉTAIRES*

Rapporteur: Pervenche BERÈS

**SK**

**SK**



## Návrh na zmenu a doplnenie 6300

=== EMPL/6300 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Článok 04 01 01** — Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 01	61 983 488	61 983 488	65 474 974	65 474 974	63 794 667	63 794 667	1 782 809	1 782 809	65 577 476	65 577 476
Rezerva	173 970	173 970								
Súčet	62 157 458	62 157 458	65 474 974	65 474 974	63 794 667	63 794 667	1 782 809	1 782 809	65 577 476	65 577 476

### Odôvodnenie:

Vzhľadom na veľký počet prípadov EGF, ktoré sa už posudzujú alebo očakávajú najmä z dôvodu rozšírenia kritérií oprávnenosti o vplyv finančnej, hospodárskej a sociálnej krízy, by sa stav zamestnancov útvaru pre EGF mal urýchlene zvýšiť, aby sa zabránilo ďalším oneskoreniam.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6301

=== EMPL/6301 ===

predkladá Bastos Regina, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Článok 04 01 01** — Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 01	61 983 488	61 983 488	65 474 974	65 474 974	63 794 667	63 794 667	-1 811 179	-1 811 179	61 983 488	61 983 488
Rezerva	173 970	173 970								
Súčet	62 157 458	62 157 458	65 474 974	65 474 974	63 794 667	63 794 667	-1 811 179	-1 811 179	61 983 488	61 983 488

### Odôvodnenie:

Vzhľadom na finančnú a hospodársku krízu by sa administratívne náklady nemali zvyšovať v čase, keď sa v iných krajinách musia znížiť.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6333

=== EMPL/6333 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Článok 04 01 01** — Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 01	61 983 488	61 983 488	65 474 974	65 474 974	63 794 667	63 794 667	1 680 307	1 680 307	65 474 974	65 474 974
Rezerva	173 970	173 970								
Súčet	62 157 458	62 157 458	65 474 974	65 474 974	63 794 667	63 794 667	1 680 307	1 680 307	65 474 974	65 474 974

### Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

## Návrh na zmenu a doplnenie 6302

==== EMPL/6302 ====

predkladá Bastos Regina, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 01 02 01 — Externí pracovníci

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 02 01	4 785 511	4 785 511	4 946 815	4 946 815	4 689 332	4 689 332	96 179	96 179	4 785 511	4 785 511
Rezerva										
Súčet	4 785 511	4 785 511	4 946 815	4 946 815	4 689 332	4 689 332	96 179	96 179	4 785 511	4 785 511

### Odôvodnenie:

Vzhľadom na finančnú a hospodársku krízu by sa administratívne náklady nemali zvyšovať v čase, keď sa v iných krajinách musia znížiť.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6334

==== EMPL/6334 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 01 02 01 — Externí pracovníci

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 02 01	4 785 511	4 785 511	4 946 815	4 946 815	4 689 332	4 689 332	257 483	257 483	4 946 815	4 946 815
Rezerva										
Súčet	4 785 511	4 785 511	4 946 815	4 946 815	4 689 332	4 689 332	257 483	257 483	4 946 815	4 946 815

### Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

## Návrh na zmenu a doplnenie 6335

==== EMPL/6335 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 01 02 11 — Ostatné výdavky na riadenie

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 02 11	7 533 235	7 533 235	6 281 912	6 281 912	5 857 124	5 857 124	424 788	424 788	6 281 912	6 281 912
Rezerva										
Súčet	7 533 235	7 533 235	6 281 912	6 281 912	5 857 124	5 857 124	424 788	424 788	6 281 912	6 281 912

### Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

## Návrh na zmenu a doplnenie 6336

==== EMPL/6336 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Položka 04 01 04 02 — Pracovnoprávne vzťahy a sociálny dialóg — Výdavky na administratívne riadenie****Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 04 02	260 000	260 000	260 000	260 000	60 000	60 000	200 000	200 000	260 000	260 000
Rezerva										
Súčet	260 000	260 000	260 000	260 000	60 000	60 000	200 000	200 000	260 000	260 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6303**

==== EMPL/6303 ====

predkladá Bastos Regina, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

**Položka 04 01 04 10 — Program Progress — Výdavky na administratívne riadenie****Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 04 10	4 130 000	4 130 000	4 380 000	4 380 000	4 380 000	4 380 000	-250 000	-250 000	4 130 000	4 130 000
Rezerva										
Súčet	4 130 000	4 130 000	4 380 000	4 380 000	4 380 000	4 380 000	-250 000	-250 000	4 130 000	4 130 000

**Odôvodnenie:**

Vzhľadom na finančnú a hospodársku krízu by sa administratívne náklady nemali zvyšovať v čase, keď sa v iných krajinách musia znížiť.

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6304**

==== EMPL/6304 ====

predkladá Bastos Regina, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

**Položka 04 01 04 13 — Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Zložka ľudských zdrojov — Výdavky na administratívne riadenie****Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 04 13	975 000	975 000	1 398 000	1 398 000	898 000	898 000	77 000	77 000	975 000	975 000
Rezerva										
Súčet	975 000	975 000	1 398 000	1 398 000	898 000	898 000	77 000	77 000	975 000	975 000

**Odôvodnenie:**

Vzhľadom na finančnú a hospodársku krízu by sa administratívne náklady nemali zvyšovať v čase, keď sa v iných krajinách musia znížiť.

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6337**

==== EMPL/6337 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

**Položka 04 01 04 13** — Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Zložka ľudských zdrojov — Výdavky na administratívne riadenie

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 04 13	975 000	975 000	1 398 000	1 398 000	898 000	898 000	500 000	500 000	1 398 000	1 398 000
Rezerva										
Súčet	975 000	975 000	1 398 000	1 398 000	898 000	898 000	500 000	500 000	1 398 000	1 398 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

**Návrh na zmenu a doplnenie 6338**

==== EMPL/6338 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Článok 04 02 06** — Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) — Cieľ 3 (2000 až 2006)

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 02 06	p.m.	160 100 000	p.m.	387 000 000	p.m.	267 000 000		120 000 000	p.m.	387 000 000
Rezerva										
Súčet	p.m.	160 100 000	p.m.	387 000 000	p.m.	267 000 000		120 000 000	p.m.	387 000 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

**Návrh na zmenu a doplnenie 6305**

==== EMPL/6305 ====

predkladá Figueiredo Ilda, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Článok 04 02 17** — Európsky sociálny fond (ESF) — Konvergencia

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 02 17	7 473 667 217	5 256 700 000	7 748 847 361	5 430 000 000	7 748 847 361	5 430 000 000	6 251 152 639	4 570 000 000	14 000 000 000	10 000 000 000
Rezerva										
Súčet	7 473 667 217	5 256 700 000	7 748 847 361	5 430 000 000	7 748 847 361	5 430 000 000	6 251 152 639	4 570 000 000	14 000 000 000	10 000 000 000

**Odôvodnenie:**

Sociálne dôsledky krízy si vyžadujú zvýšenie prostriedkov v tejto oblasti.

**Návrh na zmenu a doplnenie 6306**

==== EMPL/6306 ====

predkladá Bastos Regina, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Článok 04 02 19** — Európsky sociálny fond (ESF) — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 02 19	3 343 826 311	2 416 700 000	3 204 966 611	2 496 400 000	3 204 966 611	2 367 400 000	500 000 000	629 000 000	3 704 966 611	2 996 400 000
Rezerva										
Súčet	3 343 826 311	2 416 700 000	3 204 966 611	2 496 400 000	3 204 966 611	2 367 400 000	500 000 000	629 000 000	3 704 966 611	2 996 400 000

### Odôvodnenie:

Vzhľadom na zmeny kritérií ESF a hospodársku krízu by sa prostriedky na podporu zamestnanosti mali výrazne zvýšiť.

### Návrh na zmenu a doplnenie 6307

=== EMPL/6307 ===

predkladá Figueiredo Ilda, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Článok 04 02 19 — Európsky sociálny fond (ESF) — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť

### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 02 19	3 343 826 311	2 416 700 000	3 204 966 611	2 496 400 000	3 204 966 611	2 367 400 000	2 795 033 389	2 632 600 000	6 000 000 000	5 000 000 000
Rezerva										
Súčet	3 343 826 311	2 416 700 000	3 204 966 611	2 496 400 000	3 204 966 611	2 367 400 000	2 795 033 389	2 632 600 000	6 000 000 000	5 000 000 000

### Odôvodnenie:

Sociálne dôsledky krízy si vyžadujú zvýšenie prostriedkov v tejto oblasti.

### Návrh na zmenu a doplnenie 6339

=== EMPL/6339 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Článok 04 02 19 — Európsky sociálny fond (ESF) — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť

### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 02 19	3 343 826 311	2 416 700 000	3 204 966 611	2 496 400 000	3 204 966 611	2 367 400 000		129 000 000	3 204 966 611	2 496 400 000
Rezerva										
Súčet	3 343 826 311	2 416 700 000	3 204 966 611	2 496 400 000	3 204 966 611	2 367 400 000		129 000 000	3 204 966 611	2 496 400 000

### Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

### Návrh na zmenu a doplnenie 6308

=== EMPL/6308 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Článok 04 03 02 — Náklady na predbežné konzultácie so zástupcami odborov

### Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 02	450 000	400 000	450 000	400 000	400 000	200 000	100 000	250 000	500 000	450 000
Rezerva										
Súčet	450 000	400 000	450 000	400 000	400 000	200 000	100 000	250 000	500 000	450 000

### Poznámky:

#### Po odseku:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ..... a zosúladiť svoje pozície na vývoj politiky Únie.

#### Pripojiť nasledujúci text:

*Tieto rozpočtové prostriedky sa okrem toho môžu použiť na spoluprácu sociálnych partnerov s cieľom nájsť riešenia dôsledkov hospodárskej krízy, ako sú hromadné prepúšťania a potreba preorientovať sa na inkluzívne, udržateľné a nízkouhlíkové hospodárstvo.*

### Odôvodnenie:

V kontexte rozsiahlych reštrukturalizácií podnikov a hromadného prepúšťania by sa podpora sociálnych partnerov mala posilniť.

### Návrh na zmenu a doplnenie 6340

=== EMPL/6340 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Článok 04 03 02 — Náklady na predbežné konzultácie so zástupcami odborov

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 02	450 000	400 000	450 000	400 000	400 000	200 000	50 000	200 000	450 000	400 000
Rezerva										
Súčet	450 000	400 000	450 000	400 000	400 000	200 000	50 000	200 000	450 000	400 000

### Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

### Návrh na zmenu a doplnenie 6309

=== EMPL/6309 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 03 03 01 — Pracovnoprávne vzťahy a sociálny dialóg

#### Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 03 01	16 000 000	14 000 000	16 390 000	14 000 000	16 000 000	13 000 000	500 000	1 500 000	16 500 000	14 500 000
Rezerva										
Súčet	16 000 000	14 000 000	16 390 000	14 000 000	16 000 000	13 000 000	500 000	1 500 000	16 500 000	14 500 000

### Poznámky:

#### Po zozname začínajúc s:

– podpora európskeho sociálneho dialógu,

– .....

#### a končiac s:

– zlepšenie znalostí v oblasti priemyselných vzťahov.



Pripojiť nasledujúci text:

*Tieto rozpočtové prostriedky sa okrem toho môžu použiť na spoluprácu sociálnych partnerov s cieľom nájsť riešenia dôsledkov hospodárskej krízy, ako sú hromadné prepúšťania a potreba preorientovať sa na inkluzívne, udržateľné a nízkouhlíkové hospodárstvo.*

### Odôvodnenie:

V kontexte rozsiahlych reštrukturalizácií podnikov a hromadného prepúšťania by sa podpora sociálnych partnerov mala posilniť.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6341

=== EMPL/6341 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 03 03 01 — Pracovnoprávne vzťahy a sociálny dialóg

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 03 01	16 000 000	14 000 000	16 390 000	14 000 000	16 000 000	13 000 000	390 000	1 000 000	16 390 000	14 000 000
Rezerva										
Súčet	16 000 000	14 000 000	16 390 000	14 000 000	16 000 000	13 000 000	390 000	1 000 000	16 390 000	14 000 000

### Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

## Návrh na zmenu a doplnenie 6310

=== EMPL/6310 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 03 03 02 — Informácie a opatrenia na odbornú prípravu pre organizácie pracovníkov

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 03 02	16 400 000	15 000 000	16 700 000	15 000 000	16 700 000	15 000 000	300 000	1 000 000	17 000 000	16 000 000
Rezerva										
Súčet	16 400 000	15 000 000	16 700 000	15 000 000	16 700 000	15 000 000	300 000	1 000 000	17 000 000	16 000 000

### Odôvodnenie:

V kontexte rozsiahlych reštrukturalizácií podnikov a hromadného prepúšťania by sa podpora sociálnych partnerov mala posilniť.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6311

=== EMPL/6311 ===

predkladá Figueiredo Ilda, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 03 03 02 — Informácie a opatrenia na odbornú prípravu pre organizácie pracovníkov

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 03 02	16 400 000	15 000 000	16 700 000	15 000 000	16 700 000	15 000 000	11 000 000	5 000 000	27 700 000	20 000 000
Rezerva										
Súčet	16 400 000	15 000 000	16 700 000	15 000 000	16 700 000	15 000 000	11 000 000	5 000 000	27 700 000	20 000 000

## Odôvodnenie:

Sociálne dôsledky krízy si vyžadujú zvýšenie prostriedkov v tejto oblasti.

### Návrh na zmenu a doplnenie 6312

==== EMPL/6312 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Položka 04 03 03 03** — Informácie, konzultácie a participácia zástupcov podnikov

#### Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 03 03	7 300 000	5 500 000	7 300 000	5 500 000	6 300 000	4 500 000	1 200 000	1 500 000	7 500 000	6 000 000
Rezerva										
Súčet	7 300 000	5 500 000	7 300 000	5 500 000	6 300 000	4 500 000	1 200 000	1 500 000	7 500 000	6 000 000

## Poznámky:

### Po odseku:

Tieto rozpočtové prostriedky sa takisto môžu použiť ..... skupín podnikov s významom na úrovni Spoločenstva.

Pripojiť nasledujúci text:

*Tieto rozpočtové prostriedky sa okrem toho môžu použiť na spoluprácu sociálnych partnerov s cieľom nájsť riešenia dôsledkov hospodárskej krízy, ako sú hromadné prepúšťania a potreba preorientovať sa na inkluzívne, udržateľné a nízkouhlíkové hospodárstvo.*

## Odôvodnenie:

V kontexte rozsiahlych reštrukturalizácií podnikov a hromadného prepúšťania by sa podpora sociálnych partnerov mala posilniť.

### Návrh na zmenu a doplnenie 6342

==== EMPL/6342 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Položka 04 03 03 03** — Informácie, konzultácie a participácia zástupcov podnikov

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 03 03	7 300 000	5 500 000	7 300 000	5 500 000	6 300 000	4 500 000	1 000 000	1 000 000	7 300 000	5 500 000
Rezerva										
Súčet	7 300 000	5 500 000	7 300 000	5 500 000	6 300 000	4 500 000	1 000 000	1 000 000	7 300 000	5 500 000

## Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

### Návrh na zmenu a doplnenie 6313

==== EMPL/6313 ====

predkladá Bastos Regina, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Článok 04 03 04** — EURES (Európske služby zamestnanosti)

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 04	19 100 000	16 000 000	19 500 000	16 000 000	19 100 000	15 000 000	2 400 000	3 000 000	21 500 000	18 000 000
Rezerva										
Súčet	19 100 000	16 000 000	19 500 000	16 000 000	19 100 000	15 000 000	2 400 000	3 000 000	21 500 000	18 000 000

### Odôvodnenie:

Zvýšenie o 2 000 000 EUR na podporu mobility z dôvodu zvýšeného počtu uchádzačov o zamestnanie.

### Návrh na zmenu a doplnenie 6314

==== EMPL/6314 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Článok 04 03 04 — EURES (Európske služby zamestnanosti)

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 04	19 100 000	16 000 000	19 500 000	16 000 000	19 100 000	15 000 000	1 900 000	2 500 000	21 000 000	17 500 000
Rezerva										
Súčet	19 100 000	16 000 000	19 500 000	16 000 000	19 100 000	15 000 000	1 900 000	2 500 000	21 000 000	17 500 000

### Odôvodnenie:

V kontexte rozsiahlych reštrukturalizácií podnikov a hromadného prepúšťania by sa rozpočtové prostriedky v rozpočtovom riadku pre EURES mali zvýšiť.

### Návrh na zmenu a doplnenie 6343

==== EMPL/6343 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Článok 04 03 04 — EURES (Európske služby zamestnanosti)

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 04	19 100 000	16 000 000	19 500 000	16 000 000	19 100 000	15 000 000	400 000	1 000 000	19 500 000	16 000 000
Rezerva										
Súčet	19 100 000	16 000 000	19 500 000	16 000 000	19 100 000	15 000 000	400 000	1 000 000	19 500 000	16 000 000

### Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

### Návrh na zmenu a doplnenie 6344

==== EMPL/6344 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Článok 04 03 05 — Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa na migrantov vrátane migrantov z tretích krajín

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 05	4 874 000	3 600 000	6 270 000	3 800 000	6 270 000	2 800 000		1 000 000	6 270 000	3 800 000
Rezerva										
Súčet	4 874 000	3 600 000	6 270 000	3 800 000	6 270 000	2 800 000		1 000 000	6 270 000	3 800 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6345**

==== EMPL/6345 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

**Článok 04 03 07** — Analýza a štúdie o sociálnej situácii, demografii a rodine

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 07	3 876 000	3 400 000	4 860 000	3 600 000	4 860 000	3 400 000		200 000	4 860 000	3 600 000
Rezerva										
Súčet	3 876 000	3 400 000	4 860 000	3 600 000	4 860 000	3 400 000		200 000	4 860 000	3 600 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6315**

==== EMPL/6315 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

**Článok 04 03 10** — Pilotný projekt — Opatrenia na udržanie zamestnanosti

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 10	1 000 000	600 000	—	700 000	—	700 000	1 000 000		1 000 000	700 000
Rezerva										
Súčet	1 000 000	600 000	—	700 000	—	700 000	1 000 000		1 000 000	700 000

**Odôvodnenie:**

Pilotný projekt by mal v roku 2011 pokračovať.

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6316**

==== EMPL/6316 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

**Článok 04 03 11** — Pilotný projekt — Posilnenie mobility a integrácie pracovníkov v rámci EÚ

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 11	1 000 000	500 000	—	700 000	—	700 000	1 000 000		1 000 000	700 000
Rezerva										
Súčet	1 000 000	500 000	—	700 000	—	700 000	1 000 000		1 000 000	700 000

**Odôvodnenie:**

Pilotný projekt by mal v roku 2011 pokračovať.

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6317**

==== EMPL/6317 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----  
**Článok 04 03 12** — Pilotný projekt — Komplexná spolupráca verejných orgánov, komerčných firiem a neziskových organizácií v oblasti integrácie ľudí do spoločnosti a zamestnania

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 12	1 500 000	1 500 000	—	1 000 000	—	1 000 000	800 000		800 000	1 000 000
Rezerva										
Súčet	1 500 000	1 500 000	—	1 000 000	—	1 000 000	800 000		800 000	1 000 000

**Odôvodnenie:**

Pilotný projekt by mal v roku 2011 pokračovať.

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6318**

==== EMPL/6318 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

**Pripojiť: 04 03 13**

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 13			1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000
Rezerva						
Súčet			1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000

**Položka:**

*Nový pilotný projekt — Tvoje prvé pracovné miesto EURES*

**Poznámky:**

Pripojiť nasledujúci text:

*Cieľom pilotného projektu je poskytnúť mladým ľuďom prístup k väčšiemu množstvu pracovných príležitostí, ako aj podporiť a uľahčiť ich pracovné zaradenie vo všetkých členských štátoch EÚ. S podporou pracovnej burzy EURES sa budú poskytovať služby sprostredkovania zamestnania, ktoré umožnia prístup k pracovným príležitostiam v celej EÚ. Podniky, a to najmä MSP, budú aj vďaka finančnej podpore motivované, aby zamestnávali viac mladých ľudí.*

*Cieľové skupiny:*

- *mladí ľudia vo veku do 30 rokov bez ohľadu na ich kvalifikáciu a pracovné skúsenosti, keďže tento projekt nie je výhradne určený pre ľudí vstupujúcich na trh práce,*
- *všetky zákonne založené podniky, najmä malé a stredné podniky, pričom projekt im pomôže znížiť náklady na nábor pracovníkov v medzinárodnom meradle, ktorý zat'ahuje predovšetkým menšie spoločnosti.*

*Pracovné miesta, ktoré možno podporovať:*

*Projekt „Tvoje prvé pracovné miesto EURES“ bude ponúkať učňovské vzdelávanie, prvú pracovnú skúsenosť alebo špecializované pracovné miesta. Projekt nebude podporovať náhrady za prácu, neisté pracovné miesta a v žiadnom prípade pracovné miesta, ktoré nie sú v súlade s vnútroštátnym pracovným právom.*

*Aby boli pracovné miesta oprávnené na financovanie, musia ďalej spĺňať tieto kritériá:*

- *miesto ich výkonu musí byť v inej členskej krajine EURES než v krajine pôvodu mladého uchádzača o zamestnanie (nadmárodné voľné pracovné miesta),*
- *musia zabezpečovať pracovné zaradenie na minimálnu zmluvnú dobu 6 mesiacov.*

*Budú pokryté tieto náklady:*

- *náklady spojené s procesom prijímania zamestnancov a príspevkov na prijímanie zamestnancov, ktorý*

poskytuje člen EURES v krajine učenia,

- finančný stimul pre zamestnávateľa na pokrytie nákladov na integráciu mobilného pracovníka (napr. úvodná odborná príprava, jazykový kurz, administratívna podpora atď.) po ukončení procesu prijímania zamestnanca,
- cestovné náklady a diéty uchádzačov o zamestnanie spojené s prvým pohovorom a náklady na presťahovanie sa do zahraničia.

### Odôvodnenie:

Cieľom tohto pilotného projektu je testovanie realizovateľnosti a užitočnosti takejto činnosti v rámci EURES, aby sa na základe toho mohol rozšíriť právny základ EURES.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6319

=== EMPL/6319 ===

predkladá Bastos Regina, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 04 01 01 — Zamestnanosť

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 01	23 400 000	19 000 000	19 787 500	17 000 000	19 787 500	14 000 000	-19 787 500	5 000 000	p.m.	19 000 000
Rezerva										
Súčet	23 400 000	19 000 000	19 787 500	17 000 000	19 787 500	14 000 000	-19 787 500	5 000 000	p.m.	19 000 000

### Odôvodnenie:

Zvýšenie platieb o 2 000 000 EUR na podporu zamestnanosti.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6320

=== EMPL/6320 ===

predkladá Figueiredo Ilda, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 04 01 01 — Zamestnanosť

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 01	23 400 000	19 000 000	19 787 500	17 000 000	19 787 500	14 000 000	15 212 500	16 000 000	35 000 000	30 000 000
Rezerva										
Súčet	23 400 000	19 000 000	19 787 500	17 000 000	19 787 500	14 000 000	15 212 500	16 000 000	35 000 000	30 000 000

### Odôvodnenie:

Sociálne dôsledky krízy si vyžadujú zvýšenie prostriedkov v tejto oblasti.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6321

=== EMPL/6321 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 04 01 01 — Zamestnanosť

#### Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 01	23 400 000	19 000 000	19 787 500	17 000 000	19 787 500	14 000 000		3 000 000	19 787 500	17 000 000
Rezerva										
Súčet	23 400 000	19 000 000	19 787 500	17 000 000	19 787 500	14 000 000		3 000 000	19 787 500	17 000 000

## Poznámky:

### Po odseku:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu ..... príspevok k dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020:

### Zmeniť text nasledovne:

- zlepšením porozumenia situácie a výhľadov v zamestnanosti najmä analýzou a štúdiami a rozvojom štatistiky a spoločných ukazovateľov v rámci ESZ,
- monitorovaním a hodnotením vykonávania európskych usmernení a odporúčaní v oblasti zamestnanosti a ich dosahu predovšetkým formou spoločnej správy o zamestnanosti a analýzou vzájomného pôsobenia medzi ESZ a všeobecnou hospodárskou a sociálnou politikou a ďalšími oblasťami politiky,
- organizovaním výmen zameraných na politiky, osvedčené postupy a inovačné prístupy, uplatňovaním hľadiska potrieb zraniteľných skupín, ako sú napríklad osoby so zdravotným postihnutím, a podporovaním vzájomného učenia v kontexte ESZ a stratégie Európa 2020,
- zvyšovaním povedomia, šírením informácií a presadzovaním debaty o výzvach a politikách zamestnanosti a implementácii národných reformných programov, a to aj medzi činiteľmi na regionálnej a miestnej úrovni, sociálnymi partnermi, občianskou spoločnosťou a ďalšími zúčastnenými stranami.
- *vytváraním a organizovaním sietí a pravidelných výmen s medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v oblasti zamestnanosti a sociálnych vecí, ako sú OECD a Medzinárodná organizácia práce (MOP), v záujme zabezpečenia koherentnosti vnútornej a vonkajšej politiky EÚ v tejto oblasti.*

## Odôvodnenie:

V súlade s novými ustanoveniami Lisabonskej zmluvy by táto zmena a doplnenie mala zabezpečiť lepšiu koherentnosť v otázkach vnútornej a vonkajšej politiky zamestnanosti a sociálnej politiky.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6346

=== EMPL/6346 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 04 01 01 — Zamestnanosť

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 01	23 400 000	19 000 000	19 787 500	17 000 000	19 787 500	14 000 000		3 000 000	19 787 500	17 000 000
Rezerva										
Súčet	23 400 000	19 000 000	19 787 500	17 000 000	19 787 500	14 000 000		3 000 000	19 787 500	17 000 000

## Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

## Návrh na zmenu a doplnenie 6322

=== EMPL/6322 ===

predkladá Figueiredo Ilda, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 04 01 02 — Sociálna ochrana a začlenenie

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 02	32 450 000	25 000 000	27 755 000	26 500 000	27 755 000	24 000 000	12 245 000	11 000 000	40 000 000	35 000 000
Rezerva										
Súčet	32 450 000	25 000 000	27 755 000	26 500 000	27 755 000	24 000 000	12 245 000	11 000 000	40 000 000	35 000 000

## Odôvodnenie:

Sociálne dôsledky krízy si vyžadujú zvýšenie prostriedkov v tejto oblasti.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6323

==== EMPL/6323 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 04 01 02 — Sociálna ochrana a začlenenie

#### Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 02	32 450 000	25 000 000	27 755 000	26 500 000	27 755 000	24 000 000		2 500 000	27 755 000	26 500 000
Rezerva										
Súčet	32 450 000	25 000 000	27 755 000	26 500 000	27 755 000	24 000 000		2 500 000	27 755 000	26 500 000

## Poznámky:

### Po odseku:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu ..... koordinácie (OMK) v oblasti sociálnej ochrany a začlenenia:

### Zmeniť text nasledovne:

- zlepšovaním porozumenia otázkam a politikám týkajúcim sa chudoby a sociálneho vylúčenia, dôchodkov, zdravotnej starostlivosti a dlhodobej starostlivosti najmä pomocou analýzy a štúdií a rozvojom štatistík a spoločných ukazovateľov v kontexte OMK v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia,
- monitorovaním a hodnotením vykonávania OMK v oblasti sociálnej ochrany a začlenenia a jej dosahu na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie a analýzou vzájomného pôsobenia medzi OMK a ďalšími oblasťami politiky,
- organizovaním výmen zameraných na politiky, osvedčené postupy a inovačné prístupy, presadzovaním potrieb zraniteľných skupín, ako napríklad osôb so zdravotným postihnutím, a podporovaním vzájomného učenia v kontexte ESZ,
- zvyšovaním povedomia, šírením informácií a presadzovaním debaty o kľúčových výzvach a otázkach politiky nastolených v kontexte procesu koordinácie EÚ v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia, aj medzi činiteľmi na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, sociálnymi partnermi a ďalšími zúčastnenými stranami, ako aj so širokou verejnosťou s cieľom posilniť viditeľnosť procesu, podporiť ambície pri stanovovaní cieľov a venovať väčšiu pozornosť implementácii politiky,
- *posilňovaním schopnosti kľúčových sietí EÚ podporovať a ďalej posilňovať rozvoj, implementáciu a koherentnosť vnútorných a vonkajších cieľov politiky Únie a stratégií pre sociálnu ochranu a začlenenie, a to aj v spolupráci s medzinárodnými subjektmi, ako sú OECD, MOP a WTO.*  
~~posilňovaním schopnosti kľúčových sietí EÚ podporovať a ďalej posilňovať rozvoj a implementáciu cieľov politiky Únie a stratégií pre sociálnu ochranu a začlenenie.~~

## Odôvodnenie:

V súlade s novými ustanoveniami Lisabonskej zmluvy by táto zmena a doplnenie mala zabezpečiť lepšiu koherentnosť v otázkach vnútornej a vonkajšej politiky zamestnanosti a sociálnej politiky.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6347

==== EMPL/6347 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 04 01 02 — Sociálna ochrana a začlenenie



## Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 02	32 450 000	25 000 000	27 755 000	26 500 000	27 755 000	24 000 000		2 500 000	27 755 000	26 500 000
Rezerva										
Súčet	32 450 000	25 000 000	27 755 000	26 500 000	27 755 000	24 000 000		2 500 000	27 755 000	26 500 000

## Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

## Návrh na zmenu a doplnenie 6324

==== EMPL/6324 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### Položka 04 04 01 03 — Pracovné podmienky

## Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 03	10 320 000	7 500 000	8 425 000	8 500 000	8 425 000	7 000 000		1 500 000	8 425 000	8 500 000
Rezerva										
Súčet	10 320 000	7 500 000	8 425 000	8 500 000	8 425 000	7 000 000		1 500 000	8 425 000	8 500 000

## Poznámky:

### Po odseku:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu ..... postihnutím a zosúladenia rodinného a pracovného života:

### Zmeniť text nasledovne:

- zlepšením porozumenia situácie, pokiaľ ide o pracovné podmienky, najmä analýzou a štúdiami a v potrebných prípadoch rozvojom štatistiky a ukazovateľov, ako aj posudzovaním účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a **postupov, a predkladaním návrhov na ich zlepšenie, postupov,**
- podporovaním implementácie pracovného práva Únie prostredníctvom účinného monitorovania, organizovania seminárov pre pracovníkov v danej oblasti, rozvíjaním usmernení a vytváraním sietí medzi špecializovanými orgánmi a právnikmi vrátane sociálnych partnerov,
- iniciovaním preventívnych opatrení a posilňovaním ochrany zdravia a bezpečnosti pri **práci, najmä s ohľadom na starnúcu pracovnú silu, práci,**
- zvyšovaním povedomia, výmenou osvedčených postupov, zverejňovaním informácií a presadzovaním diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politiky v súvislosti s pracovnými podmienkami, a to aj medzi sociálnymi partnermi.
- **posilnením spolupráce medzi aktérmi vnútornej a vonkajšej dimenzie politiky zamestnanosti a sociálnej politiky v inštitúciách EÚ a mimo nich s cieľom zabezpečiť lepšiu koherentnosť vnútornej a vonkajšej politiky EÚ v tejto oblasti,**
- **vytváraním medzinárodných sietí pre spoluprácu pri šírení informácií o právach pracovníkov vládám, organizáciám zamestnancov a zamestnávateľov a občanom s cieľom zlepšiť plnenie základných dohovorov MOP a programu dôstojnej práce.**

## Odôvodnenie:

V súlade s novými ustanoveniami Lisabonskej zmluvy by táto zmena a doplnenie mala zabezpečiť lepšiu koherentnosť v otázkach vnútornej a vonkajšej politiky zamestnanosti a sociálnej politiky.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6325

==== EMPL/6325 ====

predkladá Figueiredo Ilda, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Položka 04 04 01 03 — Pracovné podmienky**

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 03	10 320 000	7 500 000	8 425 000	8 500 000	8 425 000	7 000 000	6 575 000	5 000 000	15 000 000	12 000 000
Rezerva										
Súčet	10 320 000	7 500 000	8 425 000	8 500 000	8 425 000	7 000 000	6 575 000	5 000 000	15 000 000	12 000 000

**Odôvodnenie:**

Sociálne dôsledky krízy si vyžadujú zvýšenie prostriedkov v tejto oblasti.

**Návrh na zmenu a doplnenie 6348**

==== EMPL/6348 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Položka 04 04 01 03 — Pracovné podmienky**

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 03	10 320 000	7 500 000	8 425 000	8 500 000	8 425 000	7 000 000		1 500 000	8 425 000	8 500 000
Rezerva										
Súčet	10 320 000	7 500 000	8 425 000	8 500 000	8 425 000	7 000 000		1 500 000	8 425 000	8 500 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

**Návrh na zmenu a doplnenie 6326**

==== EMPL/6326 ====

predkladá Figueiredo Ilda, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Položka 04 04 01 04 — Nediskriminácia a rôznorodosť**

**Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 04	24 050 000	19 000 000	20 137 500	18 000 000	20 137 500	18 000 000	14 862 500	12 000 000	35 000 000	30 000 000
Rezerva										
Súčet	24 050 000	19 000 000	20 137 500	18 000 000	20 137 500	18 000 000	14 862 500	12 000 000	35 000 000	30 000 000

**Odôvodnenie:**

Sociálne dôsledky krízy si vyžadujú zvýšenie prostriedkov v tejto oblasti.

**Návrh na zmenu a doplnenie 6327**

==== EMPL/6327 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Položka 04 04 01 04 — Nediskriminácia a rôznorodosť**

**Zmeniť poznámky nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 04	24 050 000	19 000 000	20 137 500	18 000 000	20 137 500	18 000 000			20 137 500	18 000 000
Rezerva										
Súčet	24 050 000	19 000 000	20 137 500	18 000 000	20 137 500	18 000 000			20 137 500	18 000 000

## Poznámky:

### Po odseku:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu ..... nediskriminácie a jej presadzovania vo všetkých politikách Únie:

### Zmeniť text nasledovne:

- zlepšením porozumenia situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu, najmä analýzou a štúdiami a v potrebných prípadoch rozvojom štatistiky a ukazovateľov, ako aj posudzovaním účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a postupov,
- podporovaním vykonávania právnych predpisov EÚ o nediskriminácii prostredníctvom účinného monitorovania, organizovania seminárov pre pracovníkov z tejto oblasti a tvorbou kontaktov medzi špecializovanými orgánmi zodpovednými za **nediskrimináciu, ako aj prostredníctvom verejných informačných kampaní o antidiskriminačných smerniciach EÚ: 2000/43/ES, 2000/78 a 2004/113/ES, nediskrimináciu,**
- zvyšovaním povedomia, šírením informácií a presadzovaním debaty o kľúčových výzvach a otázkach politiky v súvislosti s diskrimináciou a presadzovaním nediskriminácie vo všetkých politikách EÚ, a to aj medzi MVO činnými v oblasti nediskriminácie, činiteľmi na regionálnej a miestnej úrovni, sociálnymi partnermi a ďalšími zúčastnenými stranami,
- rozvíjaním schopnosti kľúčových sietí EÚ podporovať a ďalej rozvíjať ciele a stratégie politiky EÚ pre sociálnu ochranu a začlenenie.

## Odôvodnenie:

Musia sa zlepšiť znalosti občanov EÚ o antidiskriminačnej politike EÚ, aby sa s ňou občania stotožnili a lepšie porozumeli tomu, ako možno diskriminácii predchádzať a odstrániť ju.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6328

=== EMPL/6328 ===

predkladá Figueiredo Ilda, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

### **Položka 04 04 01 05 — Rodová rovnosť**

#### **Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 05	13 470 000	10 000 000	11 790 000	10 000 000	11 790 000	10 000 000	13 210 000	10 000 000	25 000 000	20 000 000
Rezerva										
Súčet	13 470 000	10 000 000	11 790 000	10 000 000	11 790 000	10 000 000	13 210 000	10 000 000	25 000 000	20 000 000

## Odôvodnenie:

Sociálne dôsledky krízy si vyžadujú zvýšenie prostriedkov v tejto oblasti.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6349

=== EMPL/6349 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Položka 04 04 01 06 — Podpora vykonávania****Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 01 06	1 750 000	1 500 000	1 355 000	1 200 000	1 355 000	750 000		450 000	1 355 000	1 200 000
Rezerva										
Súčet	1 750 000	1 500 000	1 355 000	1 200 000	1 355 000	750 000		450 000	1 355 000	1 200 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6350**

==== EMPL/6350 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

**Položka 04 04 03 01 — Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok — Príspevok hlavám 1 a 2****Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 03 01	12 900 000	12 900 000	13 040 000	13 040 000	12 965 000	12 965 000	75 000	75 000	13 040 000	13 040 000
Rezerva										
Súčet	12 900 000	12 900 000	13 040 000	13 040 000	12 965 000	12 965 000	75 000	75 000	13 040 000	13 040 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6351**

==== EMPL/6351 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

**Položka 04 04 04 02 — Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci — Príspevok hlavám 1 a 2****Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 04 02	6 750 000	6 750 000	6 900 000	6 900 000	6 830 000	6 830 000	70 000	70 000	6 900 000	6 900 000
Rezerva										
Súčet	6 750 000	6 750 000	6 900 000	6 900 000	6 830 000	6 830 000	70 000	70 000	6 900 000	6 900 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

=====

**Návrh na zmenu a doplnenie 6352**

==== EMPL/6352 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

**Článok 04 04 07 — Ukončenie predchádzajúcich programov****Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 07	—	3 000 000	—	1 500 000	—	1 000 000		500 000	—	1 500 000

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
Rezerva										
Súčet	—	3 000 000	—	1 500 000	—	1 000 000		500 000	—	1 500 000

### Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

### Návrh na zmenu a doplnenie 6329

==== EMPL/6329 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Článok 04 04 08 — Pilotný projekt — Podpora zmeny neistej práce na prácu zaručujúcu práva

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 08	1 000 000	1 000 000	—	700 000	—	700 000	1 000 000		1 000 000	700 000
Rezerva										
Súčet	1 000 000	1 000 000	—	700 000	—	700 000	1 000 000		1 000 000	700 000

### Odôvodnenie:

Pilotný projekt by mal v roku 2011 pokračovať.

### Návrh na zmenu a doplnenie 6353

==== EMPL/6353 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Článok 04 04 12 — Európsky rok boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010)

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 12	10 500 000	7 000 000	p.m.	3 500 000	p.m.	2 500 000		1 000 000	p.m.	3 500 000
Rezerva										
Súčet	10 500 000	7 000 000	p.m.	3 500 000	p.m.	2 500 000		1 000 000	p.m.	3 500 000

### Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

### Návrh na zmenu a doplnenie 6330

==== EMPL/6330 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Článok 04 04 13 — Pilotný projekt — Zamestnávanie osôb s autistickými poruchami

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 13	1 000 000	600 000	—	700 000	—	700 000	1 000 000		1 000 000	700 000
Rezerva										
Súčet	1 000 000	600 000	—	700 000	—	700 000	1 000 000		1 000 000	700 000

### Odôvodnenie:

Pilotný projekt by mal v roku 2011 pokračovať.

=====

## Návrh na zmenu a doplnenie 6331

==== EMPL/6331 ====

predkladá Hirsch Nadja, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

### Pripojiť: 04 04 14

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 14			1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000
Rezerva						
Súčet			1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000

### Položka:

*Pilotný projekt — Mladí ľudia, ktorí predčasne opustili školu*

### Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

*Tento nový riadok by sa mal použiť na udržateľné a inovatívne projekty na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, ktoré podporujú mladých ľudí opúšťajúcich školu v mladom veku bez úspešného ukončenia štúdia, ktorí nemajú žiadnu možnosť ukončiť štúdium v budúcnosti. Cieľovou skupinou sú mladí ľudia, ktorí sa nezúčastňujú na vzdelávaní ani odbornej príprave, ani nie sú zamestnaní.*

*Títo mladí ľudia však často majú odborné schopnosti a spôsobilosti. Prvým krokom k tomu, aby mali šancu začleniť sa do trhu práce, je oboznámiť ich s potrebami podnikov. Úlohou tohto pilotného projektu je vytvoriť sieť podnikov, ktoré sú ústretové a ochotné vytvárať pracovné príležitosti pre mladých ľudí, ktorí predčasne opustili školu. Pokiaľ budú podniky, školy a služby sociálnej starostlivosti o mládež spolupracovať pri integrácii mladých ľudí, ktorí predčasne opustili školu, bude možné úspešne umiestniť týchto ľudí na trhu práce. Tieto projekty spolupráce budú fungovať rozličnými spôsobmi v závislosti od miestnych podmienok. Jednotlivé projekty by sa mali vyhodnocovať.*

### Odôvodnenie:

15 % mladých ľudí opúšťa školu v mladom veku bez úspešného ukončenia štúdia, pričom nemá žiadnu možnosť niekedy ukončiť štúdium. Cieľovou skupinou sú mladí ľudia, ktorí sa nezúčastňujú na vzdelávaní ani odbornej príprave, ani nie sú zamestnaní. V skupine mladých ľudí, ktorí predčasne opustili školu, je v EÚ priemerný podiel mladých migrantov dvakrát vyšší než podiel mladých ľudí pochádzajúcich z danej krajiny. Keďže Európa čelí demografickej zmene, a teda aj klesajúcemu počtu zamestnancov, je dôležité podporiť každého jednotlivca. Skúsenosť s úspechom v živote je prvým krokom, ktorý motivuje mladých ľudí na začlenenie sa do trhu práce.

=====

## Návrh na zmenu a doplnenie 6332

==== EMPL/6332 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

-----

### Pripojiť: 04 04 16

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 16			1 000 000	800 000	1 000 000	800 000
Rezerva						
Súčet			1 000 000	800 000	1 000 000	800 000

### Položka:

*Pilotný projekt — Ochrana zdravia a bezpečnosť starších pracovníkov pri práci*

### Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

*Cieľom tohto pilotného projektu je zlepšiť bezpečnosť, ochranu zdravia a dobré pracovné podmienky starších pracovníkov a pomôcť pri zmierňovaní vážneho finančného dosahu starnúcej pracovnej sily na pracovníkov, zamestnávateľov a daňových poplatníkov:*

- *identifikovaním a výmenou osvedčených postupov a právnych ustanovení v členských štátoch,*
- *vykonávaním opatrení na zvýšenie informovanosti o osobitných potrebách starších pracovníkov, a to nielen v súvislosti s ich fyzickým a duševným zdravím, ale aj v súvislosti s prispôbením riadenia ľudských zdrojov a podnikovej kultúry v spoločnostiach,*
- *zameraním sa na mladších pracovníkov s cieľom pripraviť ich na dlhší pracovný život,*
- *zabezpečením uplatňovania existujúcich požiadaviek právnych predpisov na prevenciu ujmy v práci, v prípade potreby osobitne v súvislosti so staršími pracovníkmi, napríklad tým, že sa bude zohľadňovať potreba rôznych prístupov pri hodnotení rizík,*
- *podporou začlenenia problematiky bezpečnosti a zdravia pri práci do všeobecných politík zamestnanosti v oblastiach, ako sú opatrenia na podporu rovnosti, možnosti odchodu do dôchodku alebo poberania dôchodku, otázky ľudských zdrojov a odbornej prípravy,*
- *zabezpečením začlenenia otázok týkajúcich sa zmeny demografickej štruktúry pracovnej sily v Európe do činností inšpekcie práce a ďalších činností v oblasti prevencie,*
- *zohľadnením rodového rozmeru v súvislosti so zmenami vekovej štruktúry pracovnej sily, napríklad pokiaľ ide o poskytovanie informácií o vplyve menopauzy,*
- *posilnením zmien v oblastiach, ako je návrat do pracovného procesu a rehabilitácia v prípade starších pracovníkov, napríklad v situácii, keď je pracovník neschopný vykonávať prácu v dôsledku muskuloskeletárnej poruchy ako choroby z povolania.*

*Tento pilotný projekt bude vychádzať z odporúčaní štúdie o nových formách psychických a psychosociálnych zdravotných rizík pri práci, ktorej vypracovanie zadal EP (IP/A/EMPL/FWC/2006-205/C1-SC1), a z uznesení EP o stratégii Spoločenstva v oblasti zdravia a bezpečnosti pri práci na obdobie 2007 – 2012 (P6\_TA(2008)0009).*

#### **Odôvodnenie:**

S ohľadom na starnúcu pracovnú silu treba zaviesť opatrenia na zabezpečenie zdravia, bezpečnosti a dobrých pracovných podmienok pre starších pracovníkov pri práci.

#### **Návrh na zmenu a doplnenie 6357**

=== EMPL/6357 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

#### **Článok 04 05 01 — Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)**

##### **Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby
04 05 01	p.m.	p.m.	p.m.	50 000 000	p.m.	p.m.		50 000 000	p.m.	50 000 000
Rezerva										
Súčet	p.m.	p.m.	p.m.	50 000 000	p.m.	p.m.		50 000 000	p.m.	50 000 000

#### **Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

#### **Návrh na zmenu a doplnenie 6354**

=== EMPL/6354 ===

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Článok 04 06 01 — Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Rozvoj ľudských zdrojov****Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby
04 06 01	87 500 000	29 835 000	102 400 000	63 000 000	92 400 000	40 000 000	10 000 000	23 000 000	102 400 000	63 000 000
Rezerva										
Súčet	87 500 000	29 835 000	102 400 000	63 000 000	92 400 000	40 000 000	10 000 000	23 000 000	102 400 000	63 000 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

**Návrh na zmenu a doplnenie 6355**

==== EMPL/6355 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Položka 15 02 25 01 — Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania — Príspevok hlavám 1 a 2****Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby
15 02 25 01	12 265 000	12 265 000	12 850 000	12 850 000	12 760 000	12 760 000	90 000	90 000	12 850 000	12 850 000
Rezerva										
Súčet	12 265 000	12 265 000	12 850 000	12 850 000	12 760 000	12 760 000	90 000	90 000	12 850 000	12 850 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

**Návrh na zmenu a doplnenie 6356**

==== EMPL/6356 ====

predkladá Berès Pervenche, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

**Položka 15 02 27 01 — Európska nadácia pre odborné vzdelávanie — Príspevok hlavám 1 a 2****Zmeniť číselné údaje nasledovne:**

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby
15 02 27 01	15 000 000	15 000 000	14 328 000	14 328 000	14 238 000	14 238 000	90 000	90 000	14 328 000	14 328 000
Rezerva										
Súčet	15 000 000	15 000 000	14 328 000	14 328 000	14 238 000	14 238 000	90 000	90 000	14 328 000	14 328 000

**Odôvodnenie:**

Obnovený návrh rozpočtu (NR).